

Dohoda o spolupráci

vo veci vzájomnej výmeny skúseností na úseku ochrany pred požiarmi

Spolupracujúce strany

**Maďarský zväz požiarnej ochrany
Maďarská republika**

a

**Dobrovoľná požiarňa ochrana
Slovenskej republiky**

Vzhľadom na dlhoročnú tradíciu medzi celoštátnymi požiarňickými zväzmi, ktorá spája maďarskú a slovenskú históriu požiarňictva, vychádzajúc z viacročného dobrého vzťahu dobrovoľných a profesionálnych hasičov, Maďarský zväz požiarnej ochrany /Budapest, Martinovics tér 12/ a Dobrovoľná požiarňa ochrana Slovenskej republiky /Bratislava, Kutuzovova 17/ uzatvárajú dohodu o vzájomnej spolupráci, priateľstve a výmene vzájomných skúseností s cieľom:

- napomáhať vybudovaniu a prehĺbovaniu vzťahov všetkých tých, ktorí sa zúčastňujú pri ochrane životov a majetku pred požiarmi a živelnými pohromami, podporovať spoluprácu na úrovni krajov, okresov, miest a obcí
- pravidelne si vymieňať skúsenosti, ktoré napomáhajú boju proti požiarom a živelným pohromám, ako aj údaje o organizačnej výstavbe, technickej vybavenosti a ich rozvoji
- zosúladiť prípravu právnej úpravy, súvisiacu s ochranou pred požiarmi, ako aj s jej uplatňovaním, zabezpečovať vzájomnú informovanosť o odborných a vedeckých dokumentoch a materiáloch
- vykonávať pravidelné výmeny skúseností v oblasti odstraňovania škôd na úseku ochrany pred požiarmi, ako aj informácií o spôsoboch, ktoré sa pritom používajú
- zabezpečovať podmienky na výmenu informácií medzi požiarňickými organizáciami vzájomným posielaním odborných časopisov a iných odborných materiálov
- zabezpečovať možnosť účasti predstaviteľov spolupracujúceho partnera na odborných konferenciách, umožňovať vykonávanie odborných prednášok a organizovanie spoločných rokovaní
- spolupracovať na vypracovaní podmienok, ktoré usmerňujú činnosť na úseku ochrany pred požiarmi v pohraničných oblastiach
- do CTIF predložiť zosúladené návrhy a pritom si zohľadniť aj národné záujmy
- napomáhať pri budovaní vzťahov medzi mládežníckymi požiarňickými organizáciami, vo výmene skúseností, ktoré súvisia s hnutím mladých hasičov

- zabezpečovať spoluprácu pri poskytovaní pomoci pri povodniach a iných živelných pohromách, ako aj pri odstraňovaní ich následkov
- zabezpečovať vzájomnú účasť na športových podujatiach
- spolupracovať na zachovaní histórie požiarnej ochrany, ako aj na vybudovaní dobrých vzťahov medzi inštitúciami, ktoré sa zaoberajú uvedenými záležitosťami
- zabezpečovať možnosť využívania rekreácií za vzájomne výhodných podmienok
- vzájomne sa zúčastňovať na rôznych hasičských oslavách
- podporovať uzatváranie zmlúv o vzájomnej spolupráci medzi príslušnými krajskými výbormi respektíve dobrovoľnými hasičskými zbormi
- spolupracovať pri účasti na spoločných medzinárodných, európskych alebo národných projektoch.

článok 1

Spolupracujúce strany – ako apolitickí partneri – sa dohodli, že ich vzájomná spolupráca je postavená výslovne na báze spoločenskej. Predmet dohody sa nebude zaoberať riešením politických problémov. Spolupracujúce strany sa ďalej dohodli, že spoluprácu budú smerovať všetkými silami k upevňovaniu vzájomného priateľstva, k rozvoju ochrany pred požiarmi, ako aj k plneniu úloh, ktoré sú vyššie uvedené.

článok 2

Formy a oblasti uskutočňovania spolupráce:

- stretnutia prezidentov, prezídií, organizovanie a uskutočňovanie rokovaní
- organizovanie a uskutočňovanie rokovaní výborov, odborných a pracovných komisií
- organizovanie a uskutočňovanie odborných konferencií a stretnutí
- uskutočňovanie spoločných programov, projektov a študijných ciest
- organizovanie táborov a rekreácií
- organizovanie výstav a odborných ukážok
- realizácia spoločných programov a projektov
- podporovanie uzatvárania miestnych, dvoj respektíve viacstranných dohôd o spolupráci.

článok 3

Strany sa dohodli, že obsah tejto dohody každý rok vyhodnotia vo forme osobných stretnutí, v opodstatnených prípadoch dohodu upravia. Vyhodnotenie v jednom roku sa uskutoční v Maďarsku a v ďalšom na Slovensku.

článok 4

Dohodu o vzájomnej spolupráci podpisujú a plnoprávne reprezentujú prezidenti oboch zväzov. Starostlivosťou o dohodu a prípravou rozhodnutí oboch strán poveria po dvoch zástupcoch, ktorí dohodnuté záležitosti budú pripravovať a realizovať v príslušnej krajine.

článok 5

Na vykonanie niektorých spoločných úloh a na prípravu odborných materiálov môžu obe strany ustanoviť pracovné komisie.

článok 6

Súčasná dohoda sa netýka dohôd, ktoré strany už uzavreli resp., ktoré mienia uzavrieť. Netýka sa ani z nich vyplývajúcich práv a povinností.

článok 7

Táto dohoda nadobúda účinnosť, keď ju spolupracujúce strany v zmysle vlastného organizačného a pracovného poriadku schvália a predstavitelia oboch strán podpíšu.

článok 8

Výdaje, ktoré sú potrebné na uskutočňovanie jednotlivých akcií zabezpečí každá strana z vlastných zdrojov v pomere počtu účastníkov, resp. ich zabezpečia v zmysle predchádzajúceho vzájomného súhlasu.

článok 9

Táto dohoda zostáva v platnosti 5 (päť) rokov, jej účinnosť je možné predĺžiť na ďalších 5 (päť) rokov.

článok 10

Úpravu resp. rozšírenie tejto dohody o spolupráci je možné uskutočniť len písomne, po prejavení vôle oboch spolupracujúcich strán. Návrh na úpravu resp. rozšírenie dohody je potrebné dať na vedomie druhej strane písomne 3 (tri) mesiace pred podpisom. Účinnosť dohody nadobúda platnosť podpisom druhej strany.

článok 11

V prípade, že niektorá podpisujúca strana dohodu mieni zrušiť, svoju vôľu má prejaviť a oznámiť druhej strane 6 (šesť) mesiacov pred jej zrušením.

článok 12


Strany po prečítaní dohody, ako aj po pochopení jej obsahu, z vlastnej vôle na znak súhlasu dohodu podpísali.


Dohoda o spolupráci je vyhotovená v 2 (dvoch) originálnych exemplároch v jazyku maďarskom a v 2 (dvoch) originálnych exemplároch v jazyku slovenskom, z ktorých podpisujúce strany si 1 – 1 (jeden – jeden) originálny exemplár zachovajú. Tieto dokumenty majú rovnakú právnu účinnosť.

článok 13

Obidve spolupracujúce strany prostredníctvom svojich zástupcov vyhlasujú, že dobu dohody o spolupráci – v nezmenenej forme a znení – predĺžia na ďalších päť rokov.

V Komárne, 4. 6. 2014


.....
Dobson Tibot tűzoltó dandártábornok
prezident
Maďarského zväzu požiarna ochrany




.....
PhDr. Ladislav Pethő
prezident
Dobrovoľnej požiarna ochrany
Slovenskej republiky